



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تلاوت قرآن کریم کے وقت
بعض آیات کے جوابی کلمات

Zinnen als reactie op sommige Koran
verzen gedurende het reciteren



قرآن کریم کے متعدد مقامات پر دعائیہ اور سوالیہ آیات آتی ہیں۔
ان آیات کی تلاوت کے وقت جو اباجو کلمات پڑھنے چاہئیں۔
ذیل میں ان کا ذکر کیا جا رہا ہے۔

Op veel plaatsen in de Koran komen gebeden en vraagverzen voor. Op het moment van het reciteren van deze verzen moeten als reactie erop wat zinnen gelezen worden. Die worden hieronder vermeld.



1. وَلَا الضَّالِّينَ ۝

1:7. Noch dat der dwalenden.

اور جو گمراہ نہیں ہوئے (سورۃ الفاتحہ 7)

Antwoord: آمین ۝

"O Allah, hoor ons gebed "

اے اللہ ہماری دُعا قبول فرما!

سورة البقرة کی آخری آیت (287) میں جو دعائیں رَبَّنَا کے الفاظ میں شروع ہوتی ہیں، ان کے جواب میں آمین کہنا چاہیے۔
جب یہ الفاظ سننے یا پڑھے:

In het laatste vers van Surah Al-Baqarah (287) moeten de gebeden die met de woorden *Rabbana* beginnen, beantwoord worden door Amen te zeggen wanneer je de volgende woorden hoort of leest:

2. **وَاعْفُ عَنَّا، وَاعْفِرْ لَنَا، وَارْحَمْنَا**

2:287. Wis onze fouten uit en schenk ons vergiffenis en wees ons barmhartig.

اور ہم سے درگزر کر اور ہمیں بخش دے۔ اور ہم پر رحم کر۔ (البقرہ 287)

Antwoord: " آمین " O Allah, hoor ons gebed "

اے اللہ ہماری دعا قبول فرما!

توان کے جواب میں آمین بھی کہے اور آخر پر یہ دعا پڑھی جائے۔

Zeg dus Amen als reactie erop, en lees het volgende gebed aan het einde.

Antwoord: رَبِّ اغْفِرْ لِي اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ

O Allah vergeef mij, O Allah, onze Heer aan U zij alle lof.

اے اللہ! میرے گناہ بخش دے۔ اے ہمارے رب سب تعریفیں تیرے لیے ہیں



شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْبَلَيْكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ. 3.

3:19 .Allah getuigt dat er geen God is dan Hij-en de engelen en degenen die kennis bezitten, getuigen dit eveneens, Die altijd rechtvaardigheid handhaaft

اللہ انصاف پر قائم رہتے ہوئے شہادت دیتا ہے کہ اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں اور فرشتے بھی اور اہل علم بھی (یہی شہادت دیتے ہیں)۔
(آل عمران. 19)

Antwoord: وَأَنَا أَشْهَدُ بِهِ۔

اور میں بھی یہی گواہی دیتا ہوں۔

En ik getuig van hetzelfde.

4. وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ - مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ - نَزَّلَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ - مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ -

3:145. En Mohammed is slechts een boodschapper.

اور محمد نہیں ہے مگر ایک رسول (آل عمران 145)

33:41. Mohammed is niet de vader van één uwer mannen

محمد تمہارے (جیسے) مردوں میں سے کسی کے باپ نہیں (الاحزاب 41)

47:3. In hetgeen aan Mohammed is ge openbaard

(محمد) جو محمد پر اتارا گیا

48:30. Mohammed is de boodschapper van Allah.

محمد اللہ کے رسول ہیں (الفتح: 30)

Antwoord: صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

"Vrede en zegeningen van Allah zij met hem"

اللہ تعالیٰ ان پر فضل اور سلامتی عطاء فرمائے



5. ۞ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

7:186. In welk woord zullen zij dan daarna geloven?

تو اس کے بعد پھر وہ اور کس بات پر ایمان لائیں گے۔ (الأعراف)

Antwoord: اٰمَنَّا بِاللهِ

" Wij geloven in Allah "

ہم اللہ پر ایمان لاتے ہیں





6. وَكَبِّرْهُ تَكْبِيرًا ۝

17:112. En verkondig Zijn Grootheid.

اور تُو بڑے زور سے اُس کی بڑائی بیان کیا کر۔ (بنی اسرائیل)

Antwoord: اللهُ أَكْبَرُ

"Allah is de grootste"

اللہ سب سے بڑا ہے

7. مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ

36:79. "Wie kan de beenderen doen herleven als ze veraan zijn?"

کون ہے جو ہڈیوں کو زندہ کرے گا جبکہ وہ گل سڑ چکی ہوں گی؟۔ (یس 79)



Antwoord:

يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ ط وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ۔

36:80. Hij, Die ze voor de eerste keer schiep, zal ze doen herleven. Hij heeft kennis van de gehele schepping.

انہیں وہ زندہ کرے گا جس نے انہیں پہلی بار پیدا کیا تھا اور وہ ہر قسم کی خلق کا خوب علم رکھنے والا ہے۔ (یس ۸۰)۔



8. أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ۔

36:82. Is Hij Die de hemelen en de aarde schiep, niet in staat hun gelijken te scheppen?

کیا وہ جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے اس بات پر قادر نہیں کہ ان جیسے پیدا کر دے؟ (یس: 82)

Antwoord: بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ۔

36:82. Ja, inderdaad, Hij is de Schepper, de Alwetende.

کیوں نہیں۔ جبکہ وہ تو بہت عظیم خالق (اور) دائمی علم رکھنے والا ہے۔ (یس: 82)



فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝ 9 .

55:14. Welke van de gunsten van uw Heer wilt gij dan ontkennen?

پس (اے جن وانس!) تم دونوں اپنے رب کی کس کس نعمت کا انکار کرو گے۔ (الرحمن 14)

Antwoord. لَا بِشَيْءٍ مِّنْ نَّعْمِكَ رَبَّنَا نَكْذِبُ فَلَكَ الْحَمْدُ .

“O onze Heer, wij ontkennen geen enkele van Uw zegeningen. Alle lof behoort alleen aan jou.”

اے ہمارے رب، تیری کوئی ایسی نعمت نہیں جس کو ہم جھٹلا سکیں، پس تیرے لیے حمد ہے۔



ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ - 10 .

56:60. Schept u het of zijn Wij de Schepper (ervan)?

کیا تم ہو جو اُسے پیدا کرتے ہو یا ہم پیدا کرنے والے ہیں؟ (الواقعہ: 60)

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ -

56:65. Doen Wij het groeien of doet u dat?

کیا تم ہی ہو جو اُسے اگاتے ہو یا ہم اگانے والے ہیں؟ (الواقعہ: 65)

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ -

56:70. Bent u het die het uit de wolken neerzendt, of zijn Wij de Zender?

کیا تم ہی نے اسے بادلوں سے اتارا ہے یا ہم ہیں جو اتارنے والے ہیں؟ (الواقعہ: 70)

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ -

56:73. Bent u het die de boom ervoor doet groeien, of zijn Wij het die (deze) doen groeien?

کیا تم اس کا شجر (نماشعلہ) اٹھاتے یا ہم ہیں جو اسے اٹھانے والے ہیں؟ (الواقعہ: 73)

: **Antwoord** بَلْ أَنْتَ يَا رَبِّ

یعنی اے میرے رب تو ہی یہ کام کرتا ہے۔



11. ۞ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

56:75, 97. Daarom verheerlijk de naam van uw Heer, de Verhevene.

پس اپنے ربِّ عظیم کے نام کے ساتھ تسبیح کر۔ (الواقعه)

Antwoord: سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ

" Heilig is mijn Heer, de Grote "

پاک ہے میرا رب جو بڑی عظمت والا ہے



12. ○ فَنَنْ يَأْتِيكُمْ بِآءٍ مَّعِينٍ

67:31. Zeg: " wie zal u dan helder stromend water kunnen brengen?"

پس کون ہے جو تمہارے پاس چشموں کا پانی لائے گا؟ (الملک 31)

Antwoord: اللَّهُ يَأْتِينَا بِهِ وَهُوَ رَبُّ الْعَالَمِينَ

"Allah zal het ons brengen en Hij is de Heer van alle werelden."

اللہ سے ہمارے پاس لاتا ہے، اور وہ تمام جہانوں کا رب ہے۔



13. **وَاسْتَغْفِرُ وَاللَّهُ ط.**

73:21.En zoekt vergiffenis van Allah

(المزمل) اور اللہ سے بخشش طلب کرو۔

Antwoord - **أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ**

"Ik vraag Allah's vergiffenis."

میں اللہ سے بخشش مانگتا ہوں



14. ○ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْبُوتَىٰ

75:41. Is Hij dan niet bij machte de doden te doen herleven?

کیا وہ اس بات پر قادر نہیں کہ وہ مردوں کو زندہ کر سکے؟ (القیامہ 41)

Antwoord - بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

"Ja, zeker, want Hij is Heer over alle dingen"

بے شک وہ ہر چیز پر قادر ہے۔



15. يَلِيَّتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ۝

78:41. O, ware ik maar stof geweest

اے کاش! میں خاک ہو چکا ہوتا۔ (النبا) 41

Antwoord اَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ

" Ik vraag Allah's vergiffenis.“

میں اللہ سے بخشش مانگتا ہوں۔



16. ○ سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى

87:2. Verheerlijk de Naam van uw Heer, de Allerhoogste.
اپنے بزرگ و بالارب کے نام کا ہر عیب سے پاک ہونا بیان کر۔ (الاعلیٰ 2.)

Antwoord۔ سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى

" Heilig is mijn Heer, de grootste "

پاک ہے میرا رب جو بڑی شان والا ہے



17. ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ۝

88:27. Dan zullen Wij rekenschap van hen vragen.
پھر یقیناً ہم پر ہی اُن کا حساب ہے۔ (الغاشیہ. 27)

: **Antwoord** - اللَّهُمَّ حَاسِبْنِي حِسَابًا يَسِيرًا

"O Allah, wees genadig in mijn afrekening."

اے اللہ میرا حساب آسان کر دینا

18. فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا۔

91:9 Hij openbaarde haar wat slecht en wat goed (voor haar) is
پس اُس کی بے اعتدالیوں اور اس کی پرہیزگاریوں (کی تمیز کرنے کی صلاحیت) کو اس کی فطرت میں ودیعت کیا گیا ہے۔ (الشمس 9:)

اللَّهُمَّ اِنِّ نَفْسِي تَقْوَاهَا وَزَكَّيْهَا اَنْتَ خَيْرٌ مِّنْ زَكَّيْهَا اَنْتَ وَلِيُّهَا وَمَوْلَاهَا۔
Antwoord

اے اللہ، میرے نفس کو تقویٰ عطا فرما اور اسے پاک کر دے تو ہی بہتر پاک کرنے والا ہے تو ہی اس کا ساتھی اور مالک ہے۔

O Allah, schenk vroomheid aan mijn ziel en zuiver haar, U bent de beste zuiveraar, U bent haar Metgezel en Meester.



19. أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ۝

95:9. Is Allah niet de Rechter aller rechters ?

کیا اللہ سب فیصلہ کرنے والوں میں سے سب سے زیادہ اچھا فیصلہ کرنے والا نہیں؟ (التین. 9)

: **Antwoord**- بَلَىٰ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ

"Zeker, en ik ben een van de getuigen."

”یقیناً، اور میں گواہوں میں سے ہوں“



فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ط. 20

110:4. Roem dan uw Heer met de lof, die Hem toekomt en vraag vergiffenis van Hem

پس اپنے رب کی حمد کے ساتھ (اس کی) تسبیح کر اور اُس سے مغفرت مانگ۔ (النصر. 4)

: **Antwoord** - سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي

“O Allah, U bent zuiver. O onze Heer, en wij prijzen U. O Heer, vergeef mij.“

اے اللہ تو پاک ہے اپنی تعریف کے ساتھ اے اللہ مجھے بخش دے



21. Als je het over straf hebt, antwoord dan:

جہاں خدا تعالیٰ کے عذاب کا ذکر ہو۔

: Antwoord اللَّهُمَّ لَا تُعَذِّبْنَا

"O Allah, straf ons niet."

اے اللہ ہمیں عذاب نہ دینا

22. Wanneer het paradijs wordt genoemd, antwoord dan:

جہاں جنت اور اس کی نعماء کا ذکر ہو۔



Antwoord اللَّهُمَّ ادْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ

O Allah, laat ons binnengaan in Uw Barmhartigheid.

اے اللہ ہمیں اپنی رحمت میں داخل فرما



إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا. -23

33:57. Allah en Zijn engelen zenden zegeningen over de Profeet. O u die gelooft, zend zegeningen over hem en wens hem vrede met alle eerbied toe.

یقیناً اللہ اور اس کے فرشتے نبی پر رحمت بھیجتے ہیں۔ اے لوگو جو ایمان لائے ہو! تم بھی اس پر درود اور خوب خوب سلام بھیجو۔ (الاحزاب: 57)

یہ آیت پڑھتے یا سنتے وقت دلی محبت کے ساتھ درود شریف پڑھنا چاہیے یا کم از کم اس طرح دعا کرے:

Tijdens het reciteren of luisteren naar dit vers, moet durood sharief met oprechte liefde worden gereciteerd of op zijn minst op het volgende bidden:

Antwoord أَلْسَلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ۔ أَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ

Vrede zij met u ,O profeet! En de geade van Allah en ZIJN zegeningen.

O Allah begunstig Muhammad^{sa}

سلامتی ہو تجھ پر اے نبی اور اللہ تعالیٰ کی رحمتیں اور اسکی برکتیں۔ اے اللہ فضل نازل فرما محمد پر



Jazak' Allah

Afdeling Taliem

Ladjna Ima'illah Nederland